



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по заетост и социални въпроси

2013/0028(COD)

20.11.2013

СТАНОВИЩЕ

на комисията по заетост и социални въпроси

на вниманието на комисията по транспорт и туризъм

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1370/2007 относно отварянето на пазара на вътрешни услуги за железопътни пътнически превози (COM(2013)0028 – C7-0024/2013 – 2013/0028(COD))

Докладчик по становище: Фредерик Дарден

PA_Legam

КРАТКА ОБОСНОВКА

Различните видове либерализация на сектора на услугите, извършвани от Европейския съюз от няколко десетилетия, в това число в сектора на железопътния транспорт, предшества прилагането на член 26 от ДФЕС и следователно са основополагащи за неговия проект.

Тази цел за осъществяване на общ пазар не трябва да бъде самоцел, а по-скоро трябва да цели намаляването на цените на услугите за всички потребители, като същевременно запазва високо равнище на качеството на услугите, достъпно за всички.

Различните действия по либерализацията на секторите, чиито услуги са били гарантирани назад във времето от публични стопански субекти чрез национални монополи за експлоатация, погледнати от позиция на настоящето, изглежда не са удовлетворили изпълняването на тази двойна цел.

Дори само в сектора на железопътния транспорт съществуват примери за неудовлетворение:

- При международния превоз на пътници, чието отваряне за конкуренцията е ефективно от 2011 г., увеличаването на конкуренцията не предизвика чувствително намаляване на цените и доведе до затварянето на стари трансгранични линии, които не функционираха по модела на високоскоростните влакове. От друга страна, секторът не отбеляза очаквания растеж, като неговите пазарни дялове трябваше да се спечелят по-скоро в интермодален план, отколкото в интрамодален.
- При националния превоз на пътници във Великобритания, която е най-напредналата по отношение на законодателството в областта на либерализацията държава членка: ЕИСК ясно подчертава неудовлетворението на британските потребители и повтарящата се нужда от ангажимент от страна на държавата в интеграцията на сектора (тарифи, разпределение, часове...).
- При националния превоз на пътници в Съюза като цяло има не по-малко от 15 процедури за нарушение поради неправилно транспониране, което свидетелства за твърде бързия темп на тази либерализация, която за да участва в изграждането на европейския проект трябва да се извършва, така че да не нанася вреди на националните модели, предоставяли на гражданите качествен образец в продължение на редица десетилетия.

Предвид тези факти, за докладчика, необходимостта от задълбочаване на либерализацията на сектора на обществения железопътен превоз не беше доказана и той, чрез предложените от него изменения, се насочи в посока смекчаване на опасността от отрицателни последици за гражданите и по-специално работниците и служителите в сектора, според редица оси:

- Възможно най-интегрирано управление: Независимо от това, че стриктното отделяне на управителите на инфраструктурите и на превозвачите се основава

на конкуренцията, безпокойството, което това предизвиква сред потребителските организации, секторните професионални сдружения или „историческите” стопански субекти, приканва докладчика към нюансиране. То най-вероятно ще доведе до незначително споделяне на ресурсите за материалните инвестиции и до засилена бюрокрация, която ще се окаже вредна за качеството на услугите и сигурността на потребителите. Следователно докладчикът избра да даде на националния регулаторен орган възможно най-голяма свобода по въпроса, съгласно решението на Съда на Европейския съюз от 28 февруари 2013 г.

- Възможно най-голямата свобода на държавите членки, за да избират между тръжни процедури и прякото възлагане на концесии за обществени услуги чрез съществено увеличаване на таваните.
- Въвеждането на правила за защита на потребителите, работниците и служителите и на околната среда в националните планове за устойчив обществен транспорт в неговите социални и екологични аспекти, като по този начин се улеснява въвеждането на критерии за качество, социални критерии и критерии за опазване на околната среда в тръжните процедури.
- Засилването на защитата на работниците с обширни възможности за трансфер на служители в рамките на новото предприятие концесионер на дадена публична услуга; чрез засилване на социалния диалог в структурите; чрез разясняване на социалното право, приложимо за екипажа на борда на влака, по-специално чрез неговото сертифициране; чрез искане, отправено към държавите членки за установяване на солидарна социална отговорност на оферента и на неговите подизпълнители, за да се избегне социалният дъмпинг.
- Необходимата реципрочност при отварянето на пазарите между държавите членки.
- Значително удължен преходен период за прилагане за държавите членки (до 2029 г.), за да се даде на политическите фигури от Съюза, вземащи решения, време за обмисляне и анализ, преди каквито и да е постъпки в посока либерализация.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по заетост и социални въпроси приканва водещата комисия по транспорт и туризъм да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за регламент
Съображение 1 а (ново)

(1а) Железопътният превоз играе важна роля както от социална гледна точка, така и от гледна точка на околната среда, така и по отношение на планирането на мобилността, и може значително да увеличи общия си дял в европейския пътнически превоз. В това отношение инвестициите в изследователска дейност, както и в инфраструктурата и подвижния състав могат да окажат значителен принос за нов растеж, а по този начин да насърчат и заетостта пряко в железопътния сектор и непряко чрез увеличаване на мобилността на работниците и служителите в други сектори. Железопътният превоз може да се превърне във важен модерен отрасъл на промишлеността на Съюза, при условие че държавите членки се споразумеят да установят засилено сътрудничество.

Изменение 2

Предложение за регламент Съображение 2

Текст, предложен от Комисията

(2) Пазарът на ЕС на услуги за международен железопътен превоз на пътници е отворен за конкуренция от 2010 г. Освен това някои държави членки отвориха за конкуренция своите услуги за вътрешен превоз на пътници чрез въвеждането на права за свободен достъп или чрез тръжни процедури за възлагане на обществени поръчки, или чрез двете.

Изменение

(2) Пазарът на ЕС на услуги за международен железопътен превоз на пътници е отворен за конкуренция от 2010 г. Освен това някои държави членки отвориха за конкуренция своите услуги за вътрешен превоз на пътници чрез въвеждането на права за свободен достъп или чрез тръжни процедури за възлагане на обществени поръчки, или чрез двете, **при същевременно спазване на Протокол №26 относно услугите от общ интерес ("Протокол №26"),**

приложен към Договора за Европейския съюз (ДЕС) и към Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС).

Изменение 3

Предложение за регламент Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

(4) Когато компетентните органи организират своите обществени услуги за пътнически превоз, те трябва да гарантират, че задълженията за предоставяне на обществени услуги и географският обхват на договорите за обществени услуги са подходящи, необходими и пропорционални по отношение на целите на публичната политика за превоз на пътници на тяхна територия. Тази политика следва да бъде отразена **в плановете** за обществен транспорт *на държавите членки* и да се осигури възможност за транспортни решения въз основа на **пазарните принципи**. Процесът на изготвяне на **плановете** за обществен транспорт и на задълженията за обществени услуги следва да е прозрачен за съответните заинтересовани страни, включително за потенциалните участници на пазара.

Изменение

(4) Когато компетентните органи организират своите обществени услуги за пътнически превоз, те трябва да гарантират, че задълженията за предоставяне на обществени услуги и географският обхват на договорите за обществени услуги са подходящи, необходими и пропорционални по отношение на целите на публичната политика за превоз на пътници на тяхна територия, **и че са спазени социалните цели на ДЕС, Хартата на основните права на ЕС, Протокол № 26, както и Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания**. Тази политика следва да бъде отразена **във всички плановете** за **устойчив** обществен транспорт и да се осигури възможност за транспортни решения въз основа на **нуждите на потребителите, включително семействата, възрастните хора и хората с увреждания**. Процесът на изготвяне на **тези мултимодални плановете** за обществен транспорт и на задълженията за обществени услуги следва **да включва икономическо, социално и екологично измерение** и да е прозрачен за съответните заинтересовани страни, включително за потенциалните участници на пазара.

Изменение 4

Предложение за регламент Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

(5) С оглед осигуряването на стабилно финансиране за изпълнението на заложените в плановете за обществен транспорт цели в разработваните от компетентните органи задължения за обществени услуги е необходимо да се предвиди икономически ефективно постигане на целите на обществения транспорт с отчитане на компенсацията за нетния финансов ефект от тези задължения. Необходимо е също така компетентните органи да осигурят дългосрочна финансова устойчивост на услугите по обществен транспорт, предоставяни по договори за обществени услуги.

Изменение

(5) С оглед осигуряването на стабилно финансиране за изпълнението на заложените в плановете за обществен транспорт цели в разработваните от компетентните органи задължения за обществени услуги е необходимо да се предвиди икономически ефективно **и висококачествено** постигане на целите на обществения транспорт с отчитане на компенсацията за нетния финансов ефект от тези задължения. Необходимо е също така компетентните органи да осигурят дългосрочна финансова устойчивост на услугите по обществен транспорт, предоставяни по договори за обществени услуги.

Изменение 5

Предложение за регламент Съображение 5 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5а) Тръжни процедури, основаващи се на принципа за най-ниската цена, насърчават социалния дъмпинг, който често се свързва с по-евтините оферти. При това се постигат спестявания за сметка на работниците и служителите: по-ниски заплати, по-дълго работно време, по-малоброен персонал. За да се гарантира това конкурентните тръжни процедури не трябва да бъдат за сметка на ефективността и качеството на работните условия на служителите, не трябва да се основават на най-ниската цена, а по-

скоро на критерии за качество и трябва да отчитат националните особености, а формата на конкурентните тръжни процедури трябва да включва социални критерии.

Изменение 6

Предложение за регламент Съображение 6

Текст, предложен от Комисията

(6) От особено значение е компетентните органи да се съобразяват с тези критерии за задълженията за обществени услуги и с обхвата на договорите за обществени услуги, за да се осигури безпроблемното функциониране на пазара на обществен железопътен пътнически превоз, тъй като свободният достъп по отношение на предоставянето на транспортни услуги трябва да се съгласува тясно с услугите, предоставяни по договори за обществени услуги. Поради това независимите регулаторни органи в областта на железопътния превоз следва да гарантират, че този процес протича по правилата и прозрачно.

Изменение

(6) От особено значение е компетентните органи да се съобразяват с тези критерии за задълженията за обществени услуги и с обхвата на договорите за обществени услуги, за да се осигури безпроблемното функциониране на пазара на обществен железопътен пътнически превоз **и посещането на нуждите на неговите потребители, като същевременно се спазват правата на служителите в сектора**, тъй като свободният достъп по отношение на предоставянето на транспортни услуги трябва да се съгласува тясно с услугите, предоставяни по договори за обществени услуги. Поради това независимите регулаторни органи в областта на железопътния превоз следва да гарантират, че този процес протича по правилата и прозрачно.

Изменение 7

Предложение за регламент Съображение 9

Текст, предложен от Комисията

(9) Някои горни граници за прякото възлагане на обществени поръчки за услуги трябва да бъдат изменени според

Изменение

(9) Някои горни граници за прякото възлагане на обществени поръчки за услуги трябва да бъдат изменени според

особеностите на железопътния транспорт предвид **специфичните икономически** условия, при които протичат процедурите за възлагане на обществени поръчки в този сектор.

особеностите на железопътния транспорт предвид **социалните и териториалните изисквания на услугите от общ интерес и икономическите** условия, при които протичат процедурите за възлагане на обществени поръчки в този сектор.

Изменение 8

Предложение за регламент Съображение 9 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(9а) Принципът на реципрочност, т.е. участието на пазара за обществен транспорт, е важно средство за противодействие на нарушаването на конкуренцията. Този принцип не следва да се прилага само спрямо железопътните предприятия и техните дъщерни предприятия в държавите членки, но и по отношение на дружествата от трети държави, които желаят да участват в тръжни процедури в рамките на Съюза.

Изменение 9

Предложение за регламент Съображение 10

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(10) Създаването на вътрешен пазар за железопътни пътнически транспортни услуги изисква наличието на общи правила за конкурентните тръжни процедури за възлагането на обществени поръчки за услуги в този сектор, които да се прилагат по хармонизиран начин във всички

(10) Създаването на вътрешен пазар за железопътни пътнически транспортни услуги изисква наличието на общи правила за конкурентните тръжни процедури за възлагането на обществени поръчки за услуги в този сектор, **съобразени също и със социалните цели, и със задълженията**

държави членки.

за услуги от общ интерес, заложен в ДЕС и в ДФЕС, които да се прилагат по хармонизиран начин във всички държави членки, като при това се отчитат специфичните за всяка държава обстоятелства, за да се гарантират равни условия между всички потенциални участници в търга.

Изменение 10

Предложение за регламент Съображение 11

Текст, предложен от Комисията

(11) С оглед създаването на рамкови условия, които осигуряват на обществото максимални ползи **от действителното отваряне на пазара на** вътрешни услуги за железопътни пътнически превози, е важно държавите членки да гарантират **подходящо** равнище на социална защита за персонала на предоставящите обществени услуги.

Изменение

(11) С оглед създаването на рамкови условия, които осигуряват на **всички членове** на обществото максимални ползи **от висококачествен набор от** вътрешни услуги за железопътни пътнически превози, **които са съобразени със социалните цели, определени в ДЕС, и с целите, свързани с услугите от общ интерес, определени в Протокол № 26 от ДЕС,** е важно държавите членки да гарантират **във всеки един случай добри условия на труд и високо** равнище на социална защита и добри условия на труд за персонала на предоставящите обществени услуги, **срещу социалния дъмпинг на национално, регионално и местно равнище, при спазване на колективните трудови договори в сектора. Адекватното равнище следва да се гарантира най-късно при отварянето на вътрешния железопътен пазар посредством националното право и/или колективни трудови договори за целия сектор, които налагат социални стандарти и прехвърляне на персонала за съответния сектор. Като въведат национални**

колективни споразумения за железопътния сектор, но също и като гарантират, че персоналът се наема съгласно процедури за възлагане на договори за поръчки, компетентните органи ще дадат възможност за въвеждането на висококачествена социална рамка.

Изменение 11

Предложение за регламент Съображение 11 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(11а) Когато сключването на договор за изпълнение на обществена услуга може да доведе до смяната на изпълнител на обществена услуга, компетентните органи следва да изискат от избрания изпълнител на обществена услуга да прилага разпоредбите на Директива 2001/23/ЕО на Съвета от 12 март 2001 г. относно сближаването на законодателствата на държавите членки във връзка с гарантирането на правата на работниците и служителите при прехвърляне на предприятия, стопански дейности или части от предприятия или стопански дейности. Посочената директива не възпрепятства държавите членки да запазят условията за прехвърляне на права на заетите лица, различни от тези, които попадат в приложното поле на тази директива. Следователно, ако това е целесъобразно, държавите членки отчитат трудовите и социалните стандарти, които са по-благоприятни за работниците и служителите, установени от националните закони, подзаконови

или административни разпоредби, от колективни споразумения или други споразумения, сключени между социалните партньори.

Изменение 12

Предложение за регламент Съображение 11 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(11б) При спазване на принципа на субсидиарност компетентните органи следва да определят социални критерии и критерии за качество, за да запазят и повишат стандартите за качество относно задълженията за извършване на обществени услуги, например що се отнася до минималните работни условия, правата на пътниците, нуждите на хората с ограничена двигателна способност, опазването на околната среда, здравето и сигурността на пътниците и служителите, както и задълженията по колективните трудови договори и други правила и споразумения относно работното място и социалната закрила на мястото, където се предоставя услугата.

Изменение 13

Предложение за регламент Съображение 14

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(14) В съответствие с духа на Регламент (ЕО) № 1370/2007 следва ясно да се отбележи, че преходният период до 2 декември 2019 г. се отнася единствено до задължението да се организират конкурентни тръжни процедури за

(14) В съответствие с духа на Регламент (ЕО) № 1370/2007 следва ясно да се отбележи, че преходният период до 2 декември 2019 г. се отнася единствено до задължението да се организират конкурентни тръжни процедури за

възлагането на обществени поръчки за услуги.

възлагането на обществени поръчки за услуги. *Преходният период ще позволи на държавите членки да гарантират, че тръжните процедури са съобразени със социалните цели, както и да осигурят социално и териториално сближаване, както е посочено в ДЕС и Протокол № 26.*

Изменение 14

Предложение за регламент Съображение 15

Текст, предложен от Комисията

(15) Подготовката на железопътните предприятия за **задължителните** конкурентни тръжни процедури за възлагането на обществени поръчки за услуги **изисква** известно допълнително време, за да се осигури възможност за ефективно и трайно вътрешно реструктуриране на дружествата, на които подобни поръчки са били пряко възлагани в миналото. **Налице е необходимост от** преходни мерки за поръчките, които ще бъдат възложени пряко между датата на влизане в сила на настоящия регламент и 3 декември 2019 г.

Изменение

(15) Подготовката на железопътните предприятия за **незадължителните** конкурентни тръжни процедури за възлагането на обществени поръчки за услуги **и гарантирането на подходящо равнище на социална защита и добри условия на труд за персонала на предоставящите обществени услуги в съответната държава членка изискват** известно допълнително време, за да се осигури възможност за ефективно и трайно вътрешно реструктуриране на дружествата, на които подобни поръчки са били пряко възлагани в миналото. **Във всички случаи са необходими** преходни мерки за поръчките, които ще бъдат възложени пряко между датата на влизане в сила на настоящия регламент и 3 декември 2019 г.

Изменение 15

Предложение за регламент Съображение 16

Текст, предложен от Комисията

(16) След отварянето на пазара на вътрешни услуги за железопътни

Изменение

(16) След отварянето на пазара на вътрешни услуги за железопътни

пътнически превози е възможно компетентните органи да сметнат за необходимо да приемат мерки, с които да гарантират високо равнище на конкуренция, ограничавайки броя на поръчките, възлагани на едно железопътно предприятие. Прочее за това следва да бъдат предвидени адекватни разпоредби.

пътнически превози е възможно компетентните органи да сметнат за необходимо да приемат мерки, с които да гарантират **адекватно** равнище на конкуренция, ограничавайки броя на поръчките, възлагани на едно железопътно предприятие. Прочее за това следва да бъдат предвидени адекватни разпоредби.

Изменение 16

Предложение за регламент
Член 1 – точка 1 – буква а
Регламент (ЕО) № 1370/2007
Член 2 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

„компетентен местен орган“ означава всеки компетентен орган, чийто географски район на компетентност няма национален обхват и който е компетентен по въпросите на транспорта в определена градска агломерация или селски район;

Изменение

„компетентен местен орган“ означава всеки компетентен орган, чийто географски район на компетентност няма национален обхват и който е компетентен по въпросите на транспорта, **например в определен район или** определена градска агломерация или селски район;

Обосновка

Общественият транспорт често е организиран въз основа на региони и други административни единици в държавите — членки на ЕС. Следователно е необходимо да се разшири определението.

Изменение 17

Предложение за регламент
Член 1 – точка 2
Регламент (ЕО) № 1370/2007
Член 2 а – заглавие

Текст, предложен от Комисията

Планове за обществен транспорт и задължения за обществена услуга

Изменение

Планове **за устойчив със своите социални, екологични и икономически аспекти** обществен транспорт и

Обосновка

Следва да се подчертае концепцията за устойчивост на въпросните планове във всичките им аспекти.

Изменение 18

Предложение за регламент

Член 1 – точка 2

Регламент (ЕО) № 1370/2007

Член 2 а – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) основните изисквания към обществения транспорт, като например достъпност, териториална свързаност, сигурност, модални и интермодални връзки в основни свързващи центрове; характеристики на предлагания превоз, като например време и честота на услугите и минимална степен на използване на капацитета;

Изменение

б) основните изисквания към обществения транспорт, като например **наличност**, достъпност, **приемливи цени**, териториална свързаност, сигурност, модални и интермодални връзки в основни свързващи центрове; характеристики на предлагания превоз, като например време и честота на услугите и минимална степен на използване на капацитета;

Изменение 19

Предложение за регламент

Член 1 – точка 2

Регламент (ЕО) № 1370/2007

Член 2 а – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията

в) стандарти за качество, свързани с въпроси като оборудване на гарите и на подвижния състав, точност и надеждност, чистота, обслужване на клиентите и информация, обработка на жалби и обезщетяване, контрол на качеството на услугите;

Изменение

в) стандарти за качество, свързани с въпроси като оборудване на гарите и на подвижния състав, точност и надеждност, чистота, обслужване на клиентите, **включително услуги за деца, семейства и възрастни хора, подкрепа** и информация, обработка на жалби и обезщетяване, контрол на качеството на услугите **и всички необходими услуги за гарантиране на**

достъпността в съответствие с Конвенцията на ООН за хората с увреждания;

Изменение 20

Предложение за регламент

Член 1 – точка 2

Регламент (ЕО) № 1370/2007

Член 2 а – параграф 1 – букви га – гг (нови)

Текст в сила

Изменение

га) приложими правила относно правата на пътниците;

гб) приложими правила относно социалната закрила и закрилата на заетостта;

гв) стандарти за здраве и безопасност на работното място;

гг) приложими правила относно опазването на околната среда;

Изменение 21

Предложение за регламент

Член 1 – точка 2

Регламент (ЕО) № 1370/2007

Член 2а – параграф 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията

Изменение

д) експлоатационните изисквания, като например превоз на велосипеди, управление на движението, план за действие в извънредни ситуации в случай на смущения в предоставяните услуги.

д) експлоатационните изисквания, като например превоз на велосипеди, **детски колички, инвалидни колички, багаж, както и** управление на движението, план за действие в извънредни ситуации в случай на смущения в предоставяните услуги.

Изменение 22

Предложение за регламент

Член 1 – точка 2

Регламент (ЕО) № 1370/2007

Член 2 а – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

*При изготвянето на плановете за обществен транспорт компетентните органи **отчитат по-специално приложимите правила за правата на пътниците, социалната защита и защитата на заетостта и околната среда.***

Изменение

*За да се осигурят прозрачни и съпоставими условия на конкуренция между операторите на обществени услуги и за да се избегне рискът от социален дъмпинг, компетентните органи **могат да налагат спазването на конкретни социални стандарти и на стандарти за качество на обслужването.***

Обосновка

За да се отдаде по-голямо значение на тези аспекти, те вече се съдържат в съответните букви на член 2а. Новият текст е необходим, за да се гарантира авторитет в тази връзка.

Изменение 23

Предложение за регламент

Член 1 – точка 2

Регламент (ЕО) № 1370/2007

Член 2 а – параграф 1 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията

Компетентните органи приемат плановете за обществен транспорт след консултация със съответните заинтересовани страни, след което ги публикуват. За целите на настоящия регламент сред заинтересованите страни, чието становище трябва да бъде взето предвид, присъстват най-малкото превозвачи, управители на инфраструктура, **ако това е целесъобразно, и представителни организации на пътниците и на работниците.**

Изменение

Компетентните органи приемат плановете за обществен транспорт след консултация със съответните заинтересовани страни, след което ги публикуват. За целите на настоящия регламент сред заинтересованите страни, чието становище трябва да бъде взето предвид, присъстват най-малкото превозвачи, управители на инфраструктура и организации на пътниците и на **работниците, както и организации, представляващи хора с увреждания и възрастни хора.**

Изменение 24

Предложение за регламент

Член 1 – точка 2

Регламент (ЕО) № 1370/2007

Член 2 а – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Оценката на целесъобразността, посочена в буква б), следва да взема предвид дали намесата на публични субекти в предоставянето на пътнически превози е подходящо средство за постигане на целите на плановете за обществен транспорт.

заличава се

Обосновка

Обясненията относно целесъобразността се съдържат вече в член 2 а, параграф 3 б) и съответно тук може да бъдат заличени.

Изменение 25

Предложение за регламент

Член 1 – точка 2

Регламент (ЕО) № 1370/2007

Член 2 а – параграф 4 – буква а

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) постигане на целите на плана за обществен транспорт по **най-ефективен икономически начин**;

а) постигане на целите на плана за обществен транспорт по **възможно най-ефективния начин при висока степен на качество, включително достъпност от социална и териториална гледна точка**;

Изменение 26

Предложение за регламент

Член 1 – точка 2

Регламент (ЕО) № 1370/2007

Член 2 а – параграф 4 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) финансова подкрепа в дългосрочен план за предоставянето на услуги по обществен пътнически транспорт в съответствие с изискванията, установени в плана за обществен транспорт.

Изменение

б) финансова подкрепа в дългосрочен план за предоставянето на услуги по обществен пътнически транспорт в съответствие с изискванията, установени в плана за обществен транспорт, **и чрез интегриран подход.**

Изменение 27

Предложение за регламент

Член 1 – точка 2

Регламент (ЕО) № 1370/2007

Член 2 а – параграф 5 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Компетентният орган се консултира по подходящ начин със съответните заинтересовани страни, сред които присъстват най-малкото превозвачи, управители на инфраструктура, **ако това е целесъобразно, и представителни** организации на пътниците и на работниците, относно тези спецификации и взема предвид техните становища.

Изменение

Компетентният орган се консултира по подходящ начин със съответните заинтересовани страни, сред които присъстват най-малкото превозвачи, управители на инфраструктура, и организации на пътниците и на работниците **и организации, представляващи хора с увреждания и възрастни хора**, относно тези спецификации и взема предвид техните становища.

Изменение 28

Предложение за регламент

Член 1 – точка 2

Регламент (ЕО) № 1370/2007

Член 2 а – параграф 6 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) максималният годишен обем на даден договор за обществени услуги, изразен във влак-километри, е по-високата стойност от следните две: 10 милиона влак-километра или една трета от общия обем национални

Изменение

заличава се

**обществени пътнически
железопътни превози, предоставяни
по договори за обществени услуги.**

Обосновка

Посочените стойности следва да отчитат разликите между държавите членки.

Изменение 29

Предложение за регламент

Член 1 – точка 3 – буква б

Регламент (ЕО) № 1370/2007

Член 4 – параграф 1 – буква б – последно изречение

Текст, предложен от Комисията

При обществени поръчки за услуги, които не са възложени в съответствие с член 5, параграф 3, тези параметри се определят така, че да не е възможно изплащаната компенсация да надвиши сумата, необходима за покриване на нетния финансов ефект върху извършените разходи и реализираните приходи при изпълнение на задълженията за обществени услуги, като се отчитат приходите от тази дейност, които остават в оператора, и разумната печалба;

Изменение

При обществени поръчки за услуги, които не са възложени в съответствие с член 5, параграф 3, тези параметри се определят така, че да не е възможно изплащаната компенсация да надвиши сумата, необходима за покриване на нетния финансов ефект върху извършените разходи и реализираните приходи при изпълнение на задълженията за обществени услуги, като се отчитат приходите от тази дейност, които остават в оператора, и разумната печалба, **както и сумата, необходима за инвестициите, нужни за подобряване на наличността, достъпността и качеството на услугите за пътници;**

Изменение 30

Предложение за регламент

Член 1 – точка 3 – буква б а (нова)

Регламент (ЕО) № 1370/2007

Член 4 - параграф 5

Текст в сила

Изменение

ба) Параграф 5 се заменя със следното:

„5. Без да се засяга действието на националното право и правото на Съюза, включително колективни споразумения между социални партньори, компетентните органи изискват от избрания доставчик на обществени услуги да предостави на персонала, нает по-рано за извършване на услугите, правата, с които същият персонал би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО. Тази директива не възпрепятства държавите членки да запазят условията за прехвърляне на права на заетите лица, различни от тези, които попадат в приложното поле на Директива 2001/23/ЕО. Държавите членки са задължени да спазват трудовите и социалните стандарти, които са по-благоприятни за работниците и служителите, установени от националните закони, подзаконови или административни разпоредби, от колективни трудови споразумения или други споразумения, сключени между социални партньори.

Когато компетентните власти изискват операторите на обществени услуги да спазват определени социални стандарти, тръжните документи и обществените поръчки за услуги изброяват засегнатия персонал и дават прозрачни подробности за договорните му права и условията, при които заетите лица се смятат за свързани с услугите.“

Изменение 31

Предложение за регламент
Член 1 – точка 3 – буква в
Регламент (ЕО) № 1370/2007
Член 4 - параграф 6

Текст, предложен от Комисията

Когато в съответствие с националното право компетентните органи изискват от операторите на обществени услуги да спазват определени норми за качество и социални норми или да въведат норми за качество или социални критерии, тези норми и критерии се включват в тръжната документация и в договорите за обществени услуги.

Изменение

Компетентните органи определят, без да се засяга националното право и правото на Съюза, в това число колективните трудови споразумения, сключени между социалните партньори, норми за качество, социални критерии и екологични стандарти и включват тези норми и критерии в тръжната документация и в договорите за обществени услуги, независимо от вида на процедурата по възлагане, освен ако за въпросния персонал не съществува на национално, регионално или местно равнище закон, регламент или задължителен за целия сектор колективно споразумение, включително задължителни социални норми и задължително прехвърляне на персонал в случай на промяна на оператор.

Изменение 32

Предложение за регламент

Член 1 – точка 4 – буква -а (нова)

Регламент (ЕО) № 1370/2007

Член 5 – параграф 3 а (нов)

Текст в сила

Изменение

-а) Въмъква се следният параграф:

„За. Компетентният орган може да изключи от конкурентните тръжни процедури оператори и предприятия, в които контролът пряко или непряко принадлежи на лица от трета държава или трети държави, ако тези държави нямат разпоредби, които дават възможност за участие чрез конкурентни тръжни оферти на предприятията от държавите членки, или не предоставят

ефективен достъп до своите пазари. За целите на настоящия параграф контролът се изразява в права, договори или други средства, които самостоятелно или в комбинация, като се вземат предвид съответните фактически и правни обстоятелства, предоставят възможността за упражняване на решаващо влияние по отношение на дадено предприятие, по-специално чрез:

а) собственост или право на ползване на всички или на част от активите на дадено предприятие;

б) права или договори, които предоставят решаващо влияние върху състава, гласуването или решенията на органите на предприятието.“

Изменение 33

Предложение за регламент

Член 1 – точка 4 – буква а

Регламент (ЕО) № 1370/2007

Член 5 - параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) Параграф 4 се заменя със следното:

заличава се

„4. Ако националното право не забранява това, компетентните органи могат да решат да възложат пряко обществени поръчки за услуги:

а) когато средната им годишна стойност възлиза на: по-малко от 1 000 000 EUR или по-малко от 5 000 000 EUR в случай на обществена поръчка, включваща услуги за обществен железопътен превоз, или

б) когато се отнасят до предоставянето на годишна основа на по-малко от 300 000 километра обществени услуги за пътнически превоз или по-малко от 150 000 километра в случай на обществена

поръчка, включваща железопътен обществен транспорт.

Когато обществена поръчка за услуги се възлага пряко на малко или средно предприятие, работещо с не повече от 23 пътни превозни средства, тези прагове могат да се увеличат или до средна годишна стойност, оценявана на по-малко от 2 000 000 EUR, или до предоставяне на обществени услуги за пътнически превоз, възлизащи на по-малко от 600 000 километра годишно.“

Обосновка

Докладчикът предлага да се отхвърли предложението на Комисията и да се възстанови оригиналният параграф 4 от член 5 (Директива 2012/34/ЕС). Държавите трябва да могат да избират според това кой инструмент е по-подходящ за конкретните им нужди — които са различни в различните държави членки. Отнемането на правото на избор от страна на Европейската комисия показва липса на доверие и желание да ръководи държавните решения на държавите членки, каквато критика вече беше отправена от редица национални парламенти във връзка с принципа на субсидиарност — и следователно следва да се отхвърли от Европейския парламент.

Изменение 34

Предложение за регламент

Член 1 – точка 4 – буква а

Регламент (ЕО) № 1370/2007

Член 5 – параграф 4 – алинея 1 – буква б а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба) въз основа на подробен технически доклад, който е изготвен не по-късно от 24 месеца преди изтичането на текущия договор, изпратен е на независимия национален регулаторен орган и обхваща следните критерии:

- сложността на мрежата, изискваща глобален мултимодален подход поради плътността на железопътната система в

съответния географски район и честотата на услугите, или поради това, че железопътната система има технически спецификации, които значително се различават от традиционните стандарти;

- икономическо измерение, което дава възможност жизнеспособността на даден договор за обществени услуги да бъде обоснована чрез балансиране на печелившите области спрямо непечелившите и/или чрез повишаване на производителността и подобряване на работата на оператора в съответствие с очакванията на компетентния орган;

- по-голяма удовлетвореност на клиентите от услугите, предоставяни с текущата обществена поръчка, съгласно определеното в годишния доклад, посочен в член 7, параграф 1.

При получаването на този доклад независимият национален регулаторен орган се произнася относно обосноваването на искането на компетентния орган.

Становището на независимия национален регулаторен орган има задължителна сила и е незабавно приложимо.

Изменение 35

Предложение за регламент

Член 1 – точка 4 – буква б

Регламент (ЕО) № 1370/2007

Член 5 - параграф 6

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) Параграф 6 се заменя със следното:

заличава се

„Компетентните органи могат да решат, с цел засилване на конкуренцията между

железопътните предприятия, поръчките за обществен пътнически железопътен транспорт, обхващащи части от една и съща мрежа или съвкупност от маршрути, да се възлагат на различни железопътни предприятия. За тази цел компетентните органи могат да решат преди началото на тръжната процедура да ограничат броя на поръчките, които ще бъдат възложени на едно и също железопътно предприятие.“

Обосновка

Предложението има за цел да заличи член 5, параграф 6 и да го замени с настоящия текст, като при все това е необходимо да се запази оригиналният параграф 6, а този нов текст да бъде добавен впоследствие.

Изменение 36

Предложение за регламент
Член 1 – точка 4 – буква б а (нова)
Регламент (ЕО) № 1370/2007
Член 5 – параграф 6 а (нов)

Текст в сила

Изменение

ба) Вмъква се следният параграф:
„ба. Компетентните органи могат да решат, с цел засилване на конкуренцията между железопътните предприятия, поръчките за обществен пътнически железопътен транспорт, обхващащи части от една и съща мрежа или съвкупност от маршрути, да се възлагат на различни железопътни предприятия. За тази цел компетентните органи могат да решат преди началото на тръжната процедура да ограничат броя на поръчките, които ще бъдат възложени на едно и също железопътно предприятие. Това обаче не трябва да води до

*ограничаване на безпрепятствения
достъп до предлаганите услуги, както
и на обхвата им за пътниците.“*

Изменение 37

Предложение за регламент

Член 1 – точка 5

Регламент (ЕО) № 1370/2007

Член 5 а – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. В съответствие с правилата за държавните помощи **държавите членки** вземат необходимите мерки за осигуряване на ефективен и недискриминационен достъп до подходящ подвижен състав за обществени услуги за пътнически железопътен превоз за оператори, които желаят да предоставят обществени услуги за пътнически превоз с железопътен транспорт по договор за обществени услуги.

Изменение

1. В съответствие с правилата за държавните помощи **компетентните органи** вземат необходимите мерки за осигуряване на ефективен и недискриминационен достъп до подходящ подвижен състав за обществени услуги за пътнически железопътен превоз за оператори, които желаят да предоставят обществени услуги за пътнически превоз с железопътен транспорт по договор за обществени услуги.

Изменение 38

Предложение за регламент

Член 1 – точка 5

Регламент (ЕО) № 1370/2007

Член 5 а – параграф 2 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията

В случаите, посочени в букви б) и в), компетентният орган има право да изиска от оператора на обществена услуга да прехвърли подвижния състав след изтичането на договора за обществена услуга на оператора, на когото е възложена новата поръчка. Компетентният орган може да задължи новия оператор на обществената услуга да закупи подвижния състав. Прехвърлянето се извършва по пазарни

Изменение

В случаите, посочени в букви б) и в), компетентният орган има право да изиска от оператора на обществена услуга да прехвърли подвижния състав след изтичането на договора за обществена услуга на оператора, на когото е възложена новата поръчка. Компетентният орган може да задължи новия оператор на обществената услуга да закупи подвижния състав. Прехвърлянето се извършва по пазарни

цени.

цени (*не засяга българската езикова редакция*).

Изменение 39

Предложение за регламент

Член 1 – точка 7 – буква а)

Регламент (ЕО) № 1370/2007

Член 7 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

„1. Всеки компетентен орган оповестява веднъж годишно подробен доклад относно задълженията за предоставяне на обществени услуги, за които отговаря, началната дата и срока на договорите за обществени услуги, избраните оператори на обществени услуги и компенсационните плащания и изключителните права, предоставени на тези оператори чрез възстановяване на разходите. Докладът прави разграничение между автобусен транспорт и железопътен транспорт, позволява да бъдат контролирани и оценени работата, качеството и финансирането на мрежата за обществен транспорт и ако е необходимо, предоставя информация относно естеството и обема на всички предоставени изключителни права. Държавите членки улесняват централния достъп до тези доклади, например посредством публикуването им на обща интернет страница.“

Изменение

„1. Всеки компетентен орган оповестява веднъж годишно подробен доклад относно задълженията за предоставяне на обществени услуги, за които отговаря, началната дата и срока на договорите за обществени услуги, избраните оператори на обществени услуги и компенсационните плащания и изключителните права, предоставени на тези оператори чрез възстановяване на разходите. ***В доклада се оценява работата от гледна точка на съответствието и се посочват всички показатели за транспортните услуги, включително точността, надеждността, чистотата, удовлетвореността на ползвателите, измерена чрез проучвания на общественото мнение, както и минималната степен на използване на капацитета.*** Докладът прави разграничение между автобусен транспорт и железопътен транспорт, позволява да бъдат контролирани и оценени работата, качеството и финансирането на мрежата за обществен транспорт и ако е необходимо, предоставя информация относно естеството и обема на всички предоставени изключителни права. Държавите членки улесняват централния достъп до тези доклади, например посредством публикуването им на обща интернет страница. ***Комисията изготвя обобщение на***

тези доклади и го представя на Европейския парламент и на Съвета на всички работни езици.“

Изменение 40

Предложение за регламент
Член 1 – точка 8 – буква а
Регламент (ЕО) № 1370/2007
Член 8 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

„2. Без да се засяга параграф 3, възлагането на обществени поръчки за услуги за **железопътен** транспорт, **с изключение на** други видове релсов транспорт като метрополитен или трамваен транспорт, се подчинява на разпоредбите на член 5, параграф 3 от 3 декември 2019 г. **Най-късно до 3 декември 2019 г. всички** договори за обществени услуги **за другите видове релсов или автомобилен транспорт трябва да са били възложени в съответствие с член 5, параграф 3.** По време на **преходния период — до 3 декември 2019 г.** — държавите членки приемат мерки за постепенното изпълнение на разпоредбите на член 5, параграф 3 с цел избягване на сериозни структурни проблеми, свързани по-специално с транспортния капацитет.“

Изменение

„2. Без да се засяга параграф 3, възлагането на обществени поръчки за **автомобилен** транспорт **и** други видове релсов транспорт като метрополитен или трамваен транспорт, се подчинява от 3 декември 2019 г. на разпоредбите на член 5. **Възлагането на** договори за обществени услуги, **които се отнасят до обществения пътнически железопътен превоз, се подчинява от 3 декември 2029 г. на разпоредбите на** член 5. По време на **преходните периоди** държавите членки приемат мерки за постепенното изпълнение на разпоредбите на член 5, параграф 3 с цел избягване на сериозни структурни проблеми, свързани по-специално с транспортния капацитет.“

Обосновка

Някои страни все още почти не прилагат конкурентните тръжни процедури съгласно член 5, параграф 3 в областта на обществения пътнически железопътен превоз, по тази причина е необходимо срокът да се удължи до 2029 г.

Изменение 41

Предложение за регламент
Член 1 – точка 8 – буква б
Регламент (ЕО) № 1370/2007
Член 8 - параграф 2 а

Текст, предложен от Комисията

„2а. Договорите за обществени услуги за обществен пътнически железопътен превоз, които са сключени пряко **между 1 януари 2013 г. и 2 декември 2019 г.**, могат да останат в сила до изтичането на срока им. **Те в никакъв случай обаче не могат да останат в сила след 31 декември 2022 г.**“

Изменение 42

Предложение за регламент

Член 2

Текст, предложен от Комисията

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Изменение

„2а. Договорите за обществени услуги за обществен пътнически железопътен превоз, които са сключени пряко **преди 3 декември 2029 г.**, могат да останат в сила до изтичането на срока им.“

Изменение

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз. **Той се предоставя на разположение в консолидиран вид, с регламента, който изменя, в срок до три месеца от влизането си в сила.**

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Изменение на Регламент (ЕО) № 1370/2007 относно отварянето на пазара на вътрешни услуги за железопътни пътнически превози		
Позовавания	COM(2013)0028 – C7-0024/2013 – 2013/0028(COD)		
Водеща комисия Дата на обявяване в заседание	TRAN 7.2.2013		
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	EMPL 7.2.2013		
Докладчик по становище: Дата на назначаване	Frédéric Daerden 25.3.2013		
Разглеждане в комисия	18.9.2013	17.10.2013	14.11.2013
Дата на приемане	18.11.2013		
Резултат от окончателното гласуване	+: -: 0:	31 7 2	
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Regina Bastos, Edit Bauer, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Pervenche Berès, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, David Casa, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Minodora Cliveti, Marije Cornelissen, Frédéric Daerden, Karima Delli, Sari Essayah, Thomas Händel, Marian Harkin, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Ádám Kósa, Jean Lambert, Patrick Le Hyaric, Verónica Lope Fontagné, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Óry, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Nicole Sinclaire, Gabriele Stauner, Andrea Zannoni, Inês Cristina Zuber		
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Claudette Abela Baldacchino, Georges Bach, Jelko Kacin, Ria Oomen-Ruijten, Antigoni Papadopoulou, Evelyn Regner		
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Marita Ulvskog		